

MINISTERUL MEDIULUI ȘI PĂDURILOR  
Compartimentul Gestiunea și Protecția  
INFORMAȚIILOR CLASIFICATE

Nr. File: 31  
Nr. S/126/31.05.2011 Data

S/2/1600/03.03.2011

G.A.D.

MINISTERUL ECONOMIEI, COMERȚULUI  
și MEDIULUI de AFACERI  
COMPARTIMENT INFORMAȚII CLASIFICATE  
S/60247 din 09.05.2011

M.F.P. S.I.C. Anexe  
Nr. S/30253/23.08.2011  
File 31

MINISTERUL JUSTITIEI  
INTRARE S.I.C.  
Nr. S/740 din 09.09.2011

ACORD PETROLIER DE CONCESIUNE  
PENTRU EXPLORARE – DEZVOLTARE - EXPLOATARE,

ÎN PERIMETRUL EX – 18 VAMA VECHE

încheiat între

AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU RESURSE MINERALE

ȘI

CHEVRON ROMANIA HOLDINGS B.V.

Nr. S/64/23.08.2011

## CUPRINS

	Pagina
<b>PREAMBUL .....</b>	<b>4</b>
<b>ARTICOLUL I Definiții.....</b>	<b>5</b>
1.1 Definiții	9
<b>ARTICOLUL II Anexe la Acord.....</b>	<b>9</b>
2.1 Anexe	9
<b>ARTICOLUL III Obiectul acordului.....</b>	<b>9</b>
3.1 Obiectul	9
<b>ARTICOLUL IV Durata, renunțarea, încetarea, suspendarea și rezilierea acordului petrolier .....</b>	<b>9</b>
4.1 Durata	9
4.2 Reducerea perimetrului și renunțarea la ACORD	9
4.3 Încetarea	9
4.4 Suspendarea	9
4.5 Rezilierea	9
<b>ARTICOLUL V Obligații minime de explorare.....</b>	<b>12</b>
5.1 Începerea Operațiunilor Petroliere	12
5.2 Programul Minimal de Explorare	12
5.3 Cheltuielile minime de Explorare	12
<b>ARTICOLUL VI Conducerea și executarea operațiunilor petroliere .....</b>	<b>13</b>
6.1 Conducerea	13
6.2 Operatorul	13
<b>ARTICOLUL VII Programe de lucrări și bugete.....</b>	<b>13</b>
7.1 Programe de lucrări și bugete	13
7.2 Programul Minim de Lucrări	13
7.3 Explorare, Dezvoltare	13
7.4 Exploatare	13
<b>ARTICOLUL VIII Drepturile și obligațiile Titularului.....</b>	<b>15</b>
8.1 Drepturile Titularului	15
8.2 Obligațiile Titularului	15
8.3 Înregistrări și raportări asupra operațiunilor petroliere	15
8.4 Abandonarea și lichidarea patrimoniului	15
<b>ARTICOLUL IX Drepturile Agenției.....</b>	<b>19</b>
9.1 Drepturile Agenției	19
<b>ARTICOLUL X Livrarea țițeiului și plata redevenței.....</b>	<b>19</b>
10.1 Livrarea țițeiului..	19
10.2 Plata redevenței pentru țiței	19
<b>ARTICOLUL XI Livrarea gazelor naturale și plata redevenței.....</b>	<b>20</b>
11.1 Producerea și livrarea gazelor naturale	20
11.2 Plata redevenței pentru gazele naturale	20
<b>ARTICOLUL XII Unificarea exploatării .....</b>	<b>21</b>
12.1 Unificarea	21
<b>ARTICOLUL XIII Perfecționare profesională și transfer de tehnologie.....</b>	<b>21</b>
13.1 Perfecționare profesională și transfer tehnologic	21
13.2 Sumele alocate	21
<b>ARTICOLUL XIV Dreptul de proprietate .....</b>	<b>22</b>

14.1 Perimetru	
14.2 Bunuri rezultate din investițiile TITULARULUI	
<b>ARTICOLUL XV Taxe și impozite.....</b>	<b>22</b>
15.1 Taxe plătite de Titular	
15.2 Impozitul pe venitul personalului străin	
<b>ARTICOLUL XVI Forța majora.....</b>	<b>23</b>
16.1 Efect și definiție	
16.2 Proceduri	
16.3 Efectul asupra acestui acord	
<b>ARTICOLUL XVII Protecția mediului și managementul riscului.....</b>	<b>23</b>
17.1 Măsuri de siguranță și protecție a mediului	
17.2 Managementul riscului	
<b>ARTICOLUL XVIII Legea care guvernează acordul și soluționarea disputelor.....</b>	<b>25</b>
18.1 Legea care guvernează acordul	
18.2 Soluționarea disputelor	
<b>ARTICOLUL XIX Confidențialitatea.....</b>	<b>25</b>
19.1 Confidențialitatea	
<b>ARTICOLUL XX Transferul.....</b>	<b>26</b>
20.1 Transferul	
<b>ARTICOLUL XXI Sediul și notificări.....</b>	<b>27</b>
21.1 Sucursala sau filiala	
21.2 Procedura de notificare	
<b>ARTICOLUL XXII Prevederi generale.....</b>	<b>28</b>
22.1 Titluri	
22.2 Asigurări	
22.3 Întreaga înțelegere și modificare	
22.4 Limba Acordului	
<b>ARTICOLUL XXIII Aprobarea Guvernului.....</b>	<b>29</b>
23.1 Aprobarea Guvernului	
<b>ANEXA 1 - Programul Minim de Lucrări pentru perimetrul EX – 18 VAMA VECHE.....</b>	<b>30</b>
<b>ANEXA A - Harta cu coordonatele perimetrului EX – 18 VAMA VECHE.....</b>	<b>31</b>

ACEST ACORD este încheiat azi ..... 03.03.2011 ..... între:

**Agencia Națională Pentru Resurse Minerale** (în cele ce urmează denumită "AGENȚIE"), cu sediul în București, str. Mendeleev nr.36-38, cod 010366, care reprezintă interesele statului în domeniul resurselor de petrol și este abilitată cu aplicarea dispozițiilor Legii Petrolului, nr. 238 / 2004, cu modificările și completările ulterioare, organizată în subordinea Guvernului prin H.G. nr.1419/2009,, reprezentată legal prin domnul Alexandru Pătruți, Președinte;

și

**CHEVRON ROMANIA HOLDINGS B.V.**, (în cele ce urmează denumită "TITULAR"), o companie

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, potrivit prevederilor Ordinului Președintelui AGENȚIEI nr.179/27.08.2009 publicat în Monitorul Oficial al României, partea I, nr.607/03.09.2009, privind aprobarea listei perimetrelor petroliere oferite pentru concesionare prin apel public de ofertă, Runda a X-a/2009, TITULARUL a depus o oferta pentru **EX – 18 VAMA VECHE**;

AVÂND ÎN VEDERE CĂ, oferta depusă de TITULAR a fost declarată câștigătoare la apelul public de ofertă, Runda X-a/2009, pentru perimetrul **EX – 18 VAMA VECHE**, după cum s-a consemnat în Procesul-Verbal nr. 14/30.05.2010 al Comisiei de evaluare și negociere a ofertelor, constituită prin Ordinul președintelui ANRM nr.85/18 mai 2010;

ÎNTRUCĂT TITULARUL a dovedit, prin documentele solicitate în procedura rundei a X-a/2009 și depuse în oferta pentru perimetrul **EX – 18 VAMA VECHE** în baza cărora a fost declarat câștigător, că are capacitatea financiară și tehnică necesară pentru a executa operațiunile petroliere descrise în continuare;

PORNIND DE LA FAPTUL CĂ prevederile prezentului ACORD se aplică de la data Intrării în vigoare a Hotărârii Guvernului privind aprobarea acestuia;

ACUM, ÎN CONSECINȚĂ, s-au convenit următoarele:



MCS

## ARTICOLUL I DEFINIȚII

### Definiții

Termenii folosiți în prezentul ACORD vor avea înțelesurile arătate în cele ce urmează, cu excepția cazurilor în care sunt definiți expres în alt mod în textul ACORDULUI:

**\*Abandonare\*** semnifică ansamblul lucrărilor care conduc la închiderea exploatării unui zăcământ de petrol, incluzând lucrările de refacere și reabilitare a mediului.

**\*Acord petrolier de concesiune pentru explorare-dezvoltare-exploatare \*** este prezentul ACORD, încheiat potrivit prevederilor Legii Petrolului, între AGENȚIE și una sau mai multe persoane juridice române ori străine, în vederea efectuării de Operațiuni petroliere, denumit în continuare ACORD.

**\*Act adițional\*** înseamnă orice act convenit între Părți, ulterior intrării în vigoare a prezentului ACORD, prin care se convin modificări ale acestuia și care urmează același regim juridic ca și actul principal, în condițiile legii.

**\*An calendaristic\*** sau **\*An\*** înseamnă conform calendarului gregorian, o perioadă de 12 luni începând cu 1 ianuarie și încheindu-se la 31 decembrie.

**\*An contractual\*** înseamnă o perioadă de 12 (douăsprezece) luni conform calendarului gregorian, numărate de la data intrării în vigoare a acestui ACORD, sau de la orice împlinire anuală a intrării în vigoare.

**\*An fiscal\*** este anul calendaristic, cu excepțiile prevăzute de reglementările în vigoare.

**\*Anexă\*** înseamnă orice parte integrantă a acestui ACORD, identificată și detaliată într-o parte atașată la acesta;

**\*Buget\*** înseamnă o estimare a sumelor alocate Programelor de Lucrări.

**\*Cartea Petrolieră\*** este instrumentul de evidență care cuprinde:

a) toate datele privind regimul juridic al suprafețelor aferente perimetrului de dezvoltare și exploatare, proprietatea, situația topografică a lucrărilor aferente operațiunilor petroliere, a resurselor/rezervelor de petrol și de producție;

b) date referitoare la delimitarea perimetrelor și operațiunile petroliere efectuate în fazele de prospecțiune și explorare.

**\*Cheltuieli de Exploatare\*** înseamnă toate cheltuielile pentru realizarea Exploatării sau Operațiunilor de Exploatare.

**\*Cheltuieli de Explorare\*** înseamnă toate cheltuielile necesare pentru realizarea Explorării sau pentru Operațiunile de Explorare.

**\*Cheltuieli de Dezvoltare\*** înseamnă toate cheltuielile necesare pentru realizarea Dezvoltării sau Operațiunilor de Dezvoltare.

[REDACTED]

**\*Cheltuielile pentru Operațiuni Petroliere\*** înseamnă toate cheltuielile necesare pentru Operațiunile petroliere desfășurate în baza prezentului ACORD.

**\*Concesiune petrolieră\*** semnifică operațiunea juridică prin care statul român, reprezentat de AGENȚIE, în calitate de concedent, transmite, pe o perioadă determinată, unei persoane juridice române sau străine, în calitate de concesionar, dreptul și obligația de a efectua, pe risc și cheltuială proprii, operațiuni petroliere ce cad sub incidența Legii petrolului și dreptul de a utiliza bunurile aflate în proprietate publică, necesare realizării operațiunilor petroliere, în schimbul unei redevențe.

**\*Companie Afiliată\*** sau **\*Afiliat\*** este, conform art.7, pct.21, lit. c din Codul fiscal, aprobat prin Legea nr. 571/2003 și intrat în vigoare la data de 1 ianuarie 2004, o persoană juridică care în raport cu o altă persoană juridică se găsește, cel puțin, în una dintre următoarele situații:

(i) prima persoană juridică deține, în mod direct sau indirect, inclusiv deținerile persoanelor afiliate, minimum 25% din valoarea/numărul titlurilor de participare sau al drepturilor de vot la cealaltă persoană juridică ori controlează persoana juridică;

(ii) a doua persoană juridică deține, în mod direct sau indirect, inclusiv deținerile persoanelor afiliate, minimum 25% din valoarea/numărul titlurilor de participare sau al drepturilor de vot la prima persoană juridică;

(iii) o persoană juridică terță deține, în mod direct sau indirect, inclusiv deținerile persoanelor afiliate, minimum 25% din valoarea/numărul titlurilor de participare sau al drepturilor de vot atât la prima persoană juridică, cât și la cea de-a doua.

**\*Data Intrării în Vigoare\*** reprezintă data la care prezentul ACORD, semnat de AGENȚIE și TITULAR este aprobat prin Hotărâre a Guvernului României, intrată în vigoare.

**\*Descoperire\*** înseamnă o identificare de Petrol necunoscută anterior, recuperabilă la suprafață într-un debit măsurabil, conform practicilor internaționale din industria de Petrol.

**\*Descoperire Comercială\*** înseamnă o Descoperire în cadrul Perimetrului a unei acumulări sau a unor acumulări de Petrol în legătură cu care TITULARUL a stabilit că permite o dezvoltare economică.

**\*Dezvoltare\*** sau **\*Operațiuni de dezvoltare\*** semnifică ansamblul lucrărilor care constau în realizarea sondelor de exploatare, construirea, montarea, reabilitarea și modernizarea instalațiilor specifice, conductelor colectoare, echipamentelor și a altor utilități necesare extracției, tratării, stocării, transportului petrolului, cu excepția transportului prin Sistemul Național de Transport al Petrolului

**\*Evaluare\*** înseamnă evaluarea prin mijloace adecvate a resurselor geologice și rezervelor zăcămintului, incluzând, nelimitativ următoarele: prospecțiuni geologice și geofizice, forajul sondelor de evaluare, Exploatare experimentală, studii de zăcămint și alte studii.

**\*Exploatare\*** sau **\*Operațiuni de exploatare\*** semnifică ansamblul de lucrări efectuate la și de la suprafață pentru extragerea petrolului, colectarea, tratarea, transportul, cu excepția transportului prin Sistemul Național de Transport al Petrolului, în vederea realizării unor scopuri economice prin folosirea și punerea în valoare a acestuia.

**\*Explorare\*** sau **\*Operațiuni de explorare\*** semnifică ansamblul de studii și operațiuni care se realizează pentru cunoașterea condițiilor geologice de acumulare a petrolului și cuprinde identificarea zăcămintelor, evaluarea cantitativă și calitativă a acestora, precum și determinarea condițiilor tehnice și economice de valorificare.

[REDACTED]

**\*Exploatare experimentală\*** semnifică ansamblul operațiunilor petroliere care încheie etapa de explorare a unui zăcământ, efectuată în vederea determinării condițiilor tehnice și economice de valorificare, în vederea fundamentării deciziei de trecere în faza de dezvoltare și/sau exploatare a acestuia.

**\*Forță majoră\*** semnifică un eveniment imprevizibil, inevitabil și insurmontabil, care generează imposibilitatea temporară sau definitivă de executare, parțială ori totală, a Operațiunilor petroliere.

**\*Gaze naturale\*** sunt gazele libere din zăcămintele de gaz metan, gazele dizolvate în țiței, cele din capul de gaze asociat zăcămintelor de țiței, gazele rezultate din extracția amestecurilor de gaz condensat precum și gaze neconvenționale.

**\*Legea Petrolului\*** înseamnă Legea 238/2004 publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I-a, nr. 535 din data de 15 iunie 2004, cu modificările și completările ulterioare.

**\*Mediu\*** semnifică ansamblul de condiții și elemente naturale, definite conform legislației în vigoare, care pot fi afectate prin Operațiuni petroliere.

**\*Norme metodologice\*** înseamnă Normele metodologice pentru aplicarea Legii petrolului nr. 238/2004, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 2075/2004 publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I-a, nr. 1170 din data de 10 decembrie 2004, cu modificările și completările ulterioare.

**\*Operator\*** semnifică TITULARUL sau o persoană juridică desemnată de TITULAR, atestată de autoritatea competentă, care să conducă Operațiunile petroliere prevăzute în acordul petrolier și să îl reprezinte în relațiile cu autoritatea competentă.

**\*Operațiuni petroliere\*** semnifică ansamblul de activități de explorare, dezvoltare, exploatare și abandonare a unui zăcământ petrolier, transportul, cu excepția transportului prin Sistemul Național de Transport al Petrolului.

**\*Parte (Părți)\*** înseamnă AGENȚIA și TITULARUL.

**\*Perimetru\*** reprezintă volumul delimitat prin coordonate topogeodezice în sistemul Stereo 70, în interiorul căreia, pe un interval de adâncime determinat, se realizează lucrări de explorare, dezvoltare, exploatare.

**\*Petrol\*** înseamnă substanțele minerale combustibile constituite din amestecuri de hidrocarburi naturale, acumulate în scoarța terestră și care, în condiții de suprafață se prezintă în stare gazoasă, sub formă de gaze naturale, sau lichidă, sub formă de țiței și condensat.

**\*Plan de abandonare\*** semnifică complexul de documentații tehnice, economice, sociale și de mediu care motivează închiderea exploatarei și conține acțiunile necesare pentru asigurarea finanțării și realizării efective a măsurilor de încetare a activității;

**\*Preț de referință\*** al petrolului reprezintă prețul stabilit de către AGENȚIE, în baza unei metodologii fundamentate prin studii de specialitate, care se utilizează pentru calculul veniturilor bugetului de stat aferente redevenței petroliere;

**\*Producția brută de petrol\*** reprezintă cantitățile de petrol extrase din zăcământ, determinate la punctele de măsură, după trecerea prin instalațiile de separare și/sau tratare.

**\*Programul de lucrări\*** înseamnă programul operațiunilor petroliere ce urmează a se desfășura într-o perioadă convenită de timp, în cadrul perimetrului.

**\*Provizion de abandonare, de refacere a mediului și de redare în circuitul agricol sau forestier\***

reprezintă suma înregistrată în evidența contabilă și dedusă anual la calculul impozitului pe profit în condițiile reglementărilor în vigoare.

**\*Redevență petrolieră\*** reprezintă suma datorată de către titularii acordurilor petroliere bugetului de stat, în condițiile legii, pentru exploatarea unui zăcământ petrolier.

**\*Resursa geologică de petrol\*** semnifică totalitatea cantităților sau volumelor de petrol din acumulările naturale descoperite și a celor presupuse a fi descoperite prin viitoarele Operațiuni petroliere.

**\*Rezerva de petrol\*** reprezintă partea din resursa geologică estimată că poate fi extrasă în condițiile tehnice și economice existente la data la care a fost calculată.

**\*Sistem National de Transport al Petrolului\*** reprezintă ansamblul conductelor magistrale interconectate care asigură colectarea petrolului extras din perimetrele de exploatare sau a celui provenit din import și dirijarea lui de la punctele de predare de către producători, respectiv importatori, la unitățile de prelucrare, spre centrele de distribuție și consum sau la export, stațiile de pompare și comprimare, rampele de încărcare - descărcare pe calea ferată, precum și toate instalațiile, echipamentele și dotările aferente acestora.

**\*Sondă de Explorare – Deschidere\*** este sonda care este forată pentru a testa un volum de rocă în care nu s-a efectuat o Descoperire în Perimetru, de către TITULAR.

**\*Sonde de Explorare - Evaluare\*** înseamnă sondele forate în scopul conturării Zăcământului și obținerii informațiilor necesare pentru evaluarea cantitativă și calitativă a Rezervelor de Petrol, precum și pentru determinarea condițiilor tehnice și economice de valorificare a acestora.

**\*Sonde de Exploatare\*** înseamnă sondele forate în vederea exploatării industriale a Zăcămintelor de Petrol și care sunt folosite ca sonde de extracție, de injecție sau auxiliare (de observație, salvare).

**\*Subcontractant\*** reprezintă persoana juridică ce prestează servicii concesionarului în baza unui contract, care are ca obiect executarea în parte a operațiunilor petroliere prevăzute în acordul petrolier

**\*Titular\*** semnifică persoana juridică română sau străină, căreia i s-a acordat dreptul de a efectua Operațiuni petroliere în baza prezentului ACORD.

**\*Trimestru\*** înseamnă o perioadă de 3 (trei) luni a Anului Calendaristic și care începe respectiv pe 1 ianuarie, 1 aprilie, 1 iulie și 1 octombrie.

**\*Țiței\*** înseamnă petrolul în stare lichidă, în condiții standard. Acest termen include și condensatul extras din Zăcămintele de gaz condensat, precum și petrolul extras din Zăcăminte de nisipuri asfaltice sau bituminoase.

**\*Zăcământ\*** înseamnă o acumulare naturală de Petrol, care, de regulă constituie aceeași unitate hidrodynamică și este localizată în limitele unei structuri geologice.

**\*Zăcământ Comercial\*** desemnează acumularea sau ansamblul acumulărilor naturale de petrol, a căror valorificare unitară este justificată din punct de vedere tehnic și economic.



## ARTICOLUL II ANEXE LA ACORD

### 2.1 Anexe

Anexele la acest ACORD fac parte integrantă din aceasta, vor fi considerate ca având aceeași forță și efect cu prevederile sale și constau din:

Anexa "I" "Programul Minim de Lucrări pentru perimetrul EX – 18 VAMA VECHE"  
Anexa "A" "Harta cu coordonatele perimetrului EX – 18 VAMA VECHE prin coordonate STEREO 70".

## ARTICOLUL III OBIECTUL ACORDULUI

### 3.1 Obiectul

3.1.1 Obiectul acestui ACORD îl constituie concesionarea către TITULAR a dreptului și a obligației de a efectua, în condițiile legii și prezentului ACORD, Operațiunile Petroliere în Perimetrul EX 18 VAMA VECHE delimitat prin coordonatele prevăzute în Anexa A.

3.1.2. Cu respectarea termenelor și condițiilor acestui ACORD, AGENȚIA acordă TITULARULUI dreptul exclusiv de a executa Operațiuni petroliere în Perimetrul delimitat prin coordonate în Anexa A, pe perioada specificată în prezentul ACORD.

3.1.3 În limitele Perimetrului, AGENȚIA poate acorda, în condițiile legii, unor persoane juridice, altele decât TITULARUL, dreptul de explorare și/sau exploatare pentru substanțe minerale utile, altele decât cele prevăzute în prezentul ACORD, cu condiția ca aceste activități să nu influențeze în mod negativ Operațiunile petroliere.

3.1.4 TITULARUL va executa Operațiunile petroliere prevăzute în acest ACORD pe risc și cheltuială proprie.

3.1.5 Cu excepția cantităților de Petrol care îi revin în baza prezentului ACORD, TITULARUL nu va primi din partea AGENȚIEI nici o compensație pentru serviciile sale și nici un fel de rambursare pentru cheltuielile efectuate în baza acestui ACORD.

## ARTICOLUL IV DURATA, RENUNȚAREA, ÎNCETAREA, SUSPENDAREA ȘI REZILIEREA ACORDULUI PETROLIER

### 4.1 Durata

4.1.1 Durata acestui ACORD va fi de 30 (treizeci) de Ani Contractuali, incluzând perioada de explorare, cu posibilitatea de prelungire de până la 15 ani, conform prevederilor art. 27 alin. (2) din Legea petrolului. ✓

4.1.2 Perioada de Explorare va fi de 6 Ani Contractuali de la Data Intrării în Vigoare a Acordului. Perioada de Explorare va fi împărțită în două faze, una obligatorie și una opțională, fiecare având programe separate, după cum este detaliat în Anexa 1. TITULARUL va avea dreptul să extindă Perioada de Explorare cu o perioadă aditională de cel mult 4 Ani Contractuali, fără a putea depăși însă 10 ani contractuali, cu condiția de a-și fi îndeplinit obligațiile prevăzute în prezentul ACORD, pentru Perioada de

Explorare. În vederea obținerii extinderii prevăzute în prezentul paragraf este necesară asumarea unui program suplimentar de lucrări, aprobat de AGENȚIE.

4.1.3 În cazul nerealizării de către TITULAR a programelor de lucrări, ori a nerespectării termenelor prevăzute la 4.1.2, din vină proprie, Acordul încetează, conform paragrafului 4.5.1. lit.g).

4.1.4. Solicitarea TITULARULUI pentru extinderea prevăzută în paragraful 4.1.2. va fi înaintată AGENȚIEI cu cel puțin 30 (treizeci) de zile înainte de expirarea Perioadei anterioare de Explorare.

## 4.2 Reducerea perimetrului și Renunțarea la acord

4.2.1 Partea din Perimetru, în care, în urma lucrărilor efectuate în Perioada de Explorare nu s-au pus în evidență zăcăminte comerciale, se pune la dispoziția AGENȚIEI, liberă de orice sarcini s-au obligatii, la data încheierii perioadei de explorare.

4.2.2 TITULARUL va notifica AGENȚIA, în scris, cu privire la descrierea și mărimea părții sau părților din Perimetru care urmează să fie puse la dispoziția AGENȚIEI, conform 4.2.1, și transmite documentele referitoare la Operațiunile petroliere efectuate în partea/părțile respective, cu cel puțin 60 (șaizeci) de zile înainte de data efectivă a punerii la dispoziție.

4.2.3 Pentru partea sau părțile din Perimetru care se pun la dispoziția AGENȚIEI, conform 4.2.1, TITULARUL este obligat să efectueze toate lucrările necesare pentru refacerea mediului și redarea terenului destinației inițiale, aferente activităților desfășurate în baza prezentului ACORD, în conformitate cu legislația română în vigoare și este obligat să întreprindă toate măsurile pentru prevenirea punerii în pericol a vieții oamenilor sau a proprietății terțelor persoane.

4.2.4 Renunțarea la acest ACORD poate interveni oricând pe perioada derulării acestuia, prin renunțarea voluntară a TITULARULUI la drepturile și obligațiile sale rezultate din ACORD, cu îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții:

- pune la dispoziția AGENȚIEI toată documentația privind activitatea desfășurată până la data notificării renunțării, precum și rezultatele acesteia; ✓
- pune la dispoziția AGENȚIEI suma reprezentând contravaloarea lucrărilor prevăzute în programul minimal de explorare stabilit prin acordul petrolier și al celor de dezvoltare și exploatare, scadente la data notificării renunțării, și neexecutate din motive imputabile titularului acordului petrolier. Suma rezultată se face venit la bugetul de stat; ✓
- pune la dispoziția AGENȚIEI documentul de atestare a execuției lucrărilor de refacere a mediului deteriorat ca urmare a operațiunilor petroliere desfășurate până la momentul renunțării, emis de autoritatea competentă în domeniul mediului;
- pune la dispoziția AGENȚIEI suma reprezentând contravaloarea lucrărilor de abandonare neexecutate, aferente operațiunilor petroliere desfășurate până la momentul renunțării și programului de monitorizare a factorilor de mediu postînchidere, prevăzute în planul de abandonare. Suma rezultată se face venit la bugetul de stat. ✓

4.2.5 TITULARUL va avea dreptul să renunțe la drepturile și obligațiile prevăzute în ACORD la îndeplinirea fiecărei faze prevăzută în Anexa 1, precum și la îndeplinirea oricărei alte faze convenite între părți pe întreaga perioadă a ACORDULUI. ✓

### 4.3. Încetarea

01752/258

#### 4.3.1. Prezentul ACORD încetează:

- a) prin expirarea duratei pentru care a fost acordat; ✓
- b) prin renunțarea de către titularul acordului petrolier, în condițiile stabilite la art. 40 alin. (1) din Legea petrolului; ✓
- c) prin rezilierea acordului de către AGENȚIE, conform prevederilor art. 42 din Legea petrolului; ✓
- d) la cererea TITULARULUI, în caz de survenire a unor evenimente care constituie cauze de forță majoră și care determină imposibilitatea obiectivă și definitivă de îndeplinire a unor obligații și/sau realizare a unor drepturi ale titularului, prevăzute în ACORD și care sunt esențiale pentru realizarea Operațiunilor petroliere. ✓

4.3.2. Încetarea își produce efectele în termenele și condițiile prevăzute de Legea Petrolului și de prezentul ACORD.

### 4.4 Suspendarea

4.4.1 AGENȚIA poate suspenda concesiunea când TITULARUL acordului petrolier, în pofida sancționării contravenționale și/sau a notificării ce i-a fost făcută, dacă și după 60 de zile de la primirea acesteia, se află în una dintre următoarele situații:

- a) nu respectă hotărârea unei instanțe judecătorești privind litigiile apărute în executarea Operațiunilor petroliere;
- b) este supus procedurii reorganizării judiciare și/sau a falimentului;
- c) periclitează, prin modul de executare a Operațiunilor petroliere, posibilitatea exploatarei viitoare a zăcămintului, încalcă normele privind protecția și exploatarea în siguranță a zăcămintelor;
- d) aduce grave încălcări privind sănătatea, siguranța și securitatea muncii, sau provoacă daune de mediu cu risc major asupra sănătății populației și mediului. ✓

4.4.2 Suspendarea acordului pentru oricare dintre motivele prevăzute în Articolul 4.4.1 produce efect asupra TITULARULUI de la data comunicării făcute de către AGENȚIE, până la dispariția cauzei care a determinat suspendarea, dar nu mai mult de un an. ✓

### 4.5 Rezilierea

4.5.1. AGENȚIA reziliază concesiunea când constată că TITULARUL acordului petrolier:

- a) nu își îndeplinește, din vină proprie, obligațiile asumate cu privire la termenul de începere a operațiunilor petroliere;
- b) continuă sistarea operațiunilor petroliere pe o perioadă mai mare de 60 de zile, fără acordul autorității competente;
- c) nu respectă prevederile studiilor tehnico-economice de exploatare;
- d) execută Operațiuni petroliere fără autorizațiile prevăzute de lege sau dacă i s-a retras acordul și/sau autorizația privind protecția mediului și/sau cea de protecție a muncii;
- e) furnizează, cu bună știință, AGENȚIEI date și informații false cu privire la Operațiunile petroliere sau încalcă clauzele de confidențialitate prevăzute în ACORD;
- f) nu achită în termen de 6 luni de la data scadentă redevența petrolieră datorată statului;
- g) nu respectă o clauză prevăzută prin acordul petrolier, cu sancțiunea revocării concesiunii;
- h) nu realizează volumul minim de lucrări prevăzute în acordul petrolier pentru o perioadă dată și expirată;
- i) nu înlătură, în termenul stabilit la art. 41, alin (1) din Legea petrolului, cauza pentru care a fost suspendată concesiunea. ✓

MCS

4.5.2. AGENȚIA va notifica TITULARUL de existenta unui eventual caz de reziliere în vederea înlăturării acestuia în termen de 30 zile de la data comunicării către TITULAR.

4.5.3. Rezilierea concesiunii pentru oricare dintre motivele prevăzute la Articolul 4.5.1. produce efect asupra TITULARULUI după împlinirea a 30 de zile de la data notificării făcută de către AGENȚIE. ✓

## ARTICOLUL V OBLIGATIILE MINIME DE EXPLORARE

### 5.1 Începerea Operațiunilor Petroliere

5.1.1 TITULARUL va începe Operațiunile Petroliere prin Operațiunile de Explorare, conform prezentului ACORD în termen de 90 (nouăzeci) de zile de la primirea de la AGENȚIE a autorizării scrise de începere a lucrărilor și va continua Operațiunile de Explorare pe durata Perioadei de Explorare și a extinderii acesteia.

5.1.2. În termen de 15 (cincisprezece) zile de la data autorizării începerii Operațiunilor Petroliere, AGENȚIA va permite TITULARULUI, folosirea tuturor datelor geologice și geofizice de Explorare cu privire la Perimetru, aflate în gestiunea AGENȚIEI la acea dată.

### 5.2 Programul Minimal de Explorare

5.2.1 În timpul Perioadei de Explorare, TITULARUL se obligă să execute cel puțin Programul Minimal de Explorare prezentat în Anexa 1 la prezentul ACORD.

5.2.2 La sfârșitul Fazei I. (obligatorie) TITULARUL are dreptul să renunțe la concesiune fără a mai efectua Operațiunile petroliere din Faza a II-a (opțională), în conformitate cu prevederile articolului 4.3.1.b

5.2.3 Cu 90 (nouăzeci) de zile înainte de expirarea Fazei I (obligatorie) TITULARUL va notifica AGENȚIA asupra deciziei de a intra în Faza a II-a și totodată o va informa asupra programului de explorare selectat din cele 3 variante propuse în oferta depusă în Runda a X-a de apel public de ofertă și prezentate în Anexa 1. Urmare a acestei decizii programul de lucrări selectat și prezentat în Anexa 1 a variantei opționale aleasă, devine obligatorie.

5.2.4 TITULARUL poate, pe cheltuiala sa, cu acordul AGENȚIEI, să execute Lucrări de Explorare neincluse în Programul Minimal de Explorare, cu condiția ca sumele cheltuite de TITULAR cu astfel de Operațiuni de Explorare, precum și lucrările efectuate în acest scop să nu înlocuiască, ci să se adauge la obligațiile TITULARULUI rezultate din prezentul ACORD, în sensul îndeplinirii Programului Minimal de Explorare în timpul Perioadei de Explorare.

### 5.3 Cheltuielile minime de Explorare

5.3.1 TITULARUL se angajează, ca un minim angajament de Explorare, să suporte cheltuielile considerate necesare pentru îndeplinirea Programului Minimal de Explorare prevăzut în Anexa 1 din prezentul ACORD.

5.3.2 Sub condiția realizării fizice a Programului Minimal de Explorare, TITULARUL nu este obligat să cheltuiască în totalitate sumele estimate anterior.



5.3.3. Cheltuielile aferente programului suplimentar de lucrări ce urmează a fi executat de TITULAR pe perioada extinderii Perioadei de Explorare, prevăzută în paragraful 4.1.2, va fi convenit separat.

## **ARTICOLUL VI CONDUCEREA ȘI EXECUTAREA OPERAȚIUNILOR PETROLIERE**

### **6.1 Conducerea**

6.1.1. În scopul realizării corespunzătoare a prevederilor acestui ACORD, TITULARUL va asigura conducerea și executarea Operațiunilor petroliere, inclusiv elaborarea Programelor de Lucrări și a Bugetelor pentru Explorare, Dezvoltare, Exploatare .

6.1.2 TITULARUL va solicita aprobarea AGENȚIEI cu privire la realizarea fizică a Operațiunilor petroliere așa cum se precizează în Articolul 6.1.1 din prezentul ACORD.

### **6.2 Operatorul**

6.2.1 TITULARUL poate să acționeze în calitate de Operator și să execute Operațiuni petroliere în Perimetru, în conformitate cu prevederile acestui ACORD sau să desemneze Operatorul și limitele de competență ale acestuia.

6.2.2 Limitele de competență ale Operatorului, stabilite de TITULAR, precum și orice completări sau modificări ale acestora, se aduc la cunoștință AGENȚIEI în termen de 30 zile de la data stabilirii completării sau modificării, după caz.

6.2.3. TITULARUL nu va renunța la calitatea de Operator fără consimțământul scris al AGENȚIEI, care nu va fi refuzat în mod nejustificat, și va continua să acționeze ca Operator pe durata prezentului ACORD, cu excepția situației în care AGENȚIA își exercită dreptul prevăzut la Articolul 6.2.4.

6.2.4. În cazul în care Operatorul nu-și îndeplinește obligațiile contractuale și nu a reușit să execute Operațiunile petroliere potrivit prezentului ACORD, în concordanță cu practicile industriei petroliere, AGENȚIA va cere îndeplinirea obligațiilor contractuale și/sau după caz înlocuirea Operatorului .

6.2.5 TITULARUL poate schimba Operatorul, pe toată durata ACORDULUI, cu aprobarea AGENȚIEI, notificată cu cel puțin 45 de zile înainte de data schimbării efective. Aprobarea AGENȚIEI sau refuzul justificat se comunică TITULARULUI în termen de 30 de zile.

6.2.6 Orice schimbare a Operatorului, nu va afecta în nici un fel drepturile și obligațiile TITULARULUI, ce rezultă din prezentul ACORD.

## **ARTICOLUL VII PROGRAME DE LUCRĂRI ȘI BUGETE**

### **7.1 Programe de Lucrări și Bugete**

7.1.1. Nu mai târziu de 60 (șaizeci) de zile de la Data Intrării în vigoare a prezentului ACORD, cu privire la durata rămasă din Anul Calendaristic respectiv și, în continuare, cu cel puțin 30 (treizeci) de zile înainte



de începerea fiecărui An Calendaristic, TITULARUL va elabora și înainta AGENȚIEI spre analiză programul de lucrări pe care Operatorul intenționează să le execute în cursul Anului Calendaristic respectiv și Bugetul aferent.

7.1.2. Titularul ori Titularul prin operatorul desemnat are obligația de a executa fiecare Operațiune petrolieră aprobată de AGENȚIE, fiind totuși înțeles faptul că elementele de detaliu pot necesita revizuirii datorită modificării condițiilor care influențează realizarea acestora.

## **7.2 Programul Minimal de Lucrări**

7.2.1. Programul Minimal de Lucrări cuprinde Faza I-a, obligatorie, și Faza II-a, opțională, din Perioada de Explorare și este descris în Anexa 1 a prezentului ACORD.

7.2.2. Angajamentul TITULARULUI de a executa Operațiunile petroliere incluse în Faza I a Perioadei de Explorare este ferm și necondiționat.

7.2.3. Cu respectarea prevederilor Articolului 7.2.1 se înțelege că, pentru a îndeplini Programul Minim de Lucrări, TITULARUL va executa toate Operațiunile petroliere cuprinse în Programul Minimal de Lucrări.

7.2.4. Cheltuielile indicate în Anexa 1, reprezintă costuri estimative aferente executării operațiunilor cuprinse în respectivele Programe de Lucrări și nu vor fi considerate ca reprezentând cheltuieli minime ce trebuie efectuate pentru realizarea unor astfel de operațiuni.

7.2.5. În cazul în care TITULARUL nu execută integral vreuna din lucrările cuprinse în Faza I-a, obligatorie, ori lucrările cuprinse în Faza II-a, dacă acestea din urmă au devenit obligatorii conform prezentului Acord, acesta pune la dispoziția AGENȚIEI, pentru a fi făcute venit la bugetul de stat, sumele estimate aferente acelei operațiuni sau părți din operațiunea pe care acesta nu a executat-o din vină proprie.

7.2.6 În situația în care TITULARUL și AGENȚIA, ca urmare a datelor obținute din Operațiuni petroliere efectuate, constată că s-a modificat modelul geologic, și că efectuarea restului de Operațiuni petroliere nu mai este oportună, vor conveni înlocuirea acestora,, cu un alt program de lucrări,,cu excepția lucrărilor prevăzute în Programul minimal de explorare care nu poate fi modificat.

7.2.7 În cazul în care TITULARUL execută o operațiune la un cost inferior cheltuielilor estimate inițial, diferența realizată va fi considerată ca reprezentând o economie în beneficiul exclusiv al TITULARULUI.

7.2.8. În caz de reducere a Perimetrului, conform art.4.2, TITULARUL va fi ținut responsabil pentru îndeplinirea în întregime a Programului Minimal de Lucrări astfel cum este prevăzut în Anexa 1.

## **7.3. Explorare - Dezvoltare**

7.3.1 TITULARUL va putea executa lucrări de explorare cu caracter de evaluare, inclusiv Exploatare experimentală de rezerve probabile și posibile, evidențiate în cadrul Perimetrului.

7.3.2 TITULARUL va putea executa lucrări de explorare și pe eventuale acumulări de petrol ce ar putea fi puse în evidență prin lucrări de dezvoltare în limitele Perimetrului.

7.3.3 TITULARUL va informa în scris AGENȚIA asupra oricărei Descoperiri prin Operațiunile de explorare pe care le efectuează, în baza prezentului ACORD.

7.3.4 După descoperirea unei acumulări de petrol, TITULARUL întocmește, un proiect de evaluare, pe care îl va înainta AGENȚIEI spre aprobare.

7.3.5 După forarea sondelor de explorare-evaluare și, dacă este cazul, după executarea, cu avizul prealabil al AGENȚIEI, a Exploatării experimentale a Zăcământului, TITULARUL va face o evaluare a resurselor geologice și a rezervelor și va înainta AGENȚIEI documentația pentru confirmarea acestora, declararea Descoperirii Comerciale și aprobarea planului de dezvoltare-exploatare, întocmită în conformitate cu instrucțiunile tehnice în vigoare emise de AGENȚIE.

7.3.6. Declararea Descoperirii Comerciale se va face în baza unei documentații de evaluare a resurselor geologice și a rezervelor de petrol și a confirmării acestora de către AGENȚIE. Documentația va cuprinde toate datele și informațiile prevăzute de legislația în vigoare.

## **7.4 Exploatarea**

7.4.1 Pe baza documentației menționate la art. 7.3.5, AGENȚIA va confirma resursele geologice și rezervele de petrol și va aproba planul de dezvoltare-exploatare.

7.4.2 În situațiile în care, în perioada de valabilitate a ACORDULUI, prin îmbunătățirea tehnologiilor de producție, prin comportarea zăcământului în exploatare sau prin modificarea condițiilor tehnico-economice, se produc modificări ale rezervelor față de cele confirmate de AGENȚIE, atunci, din inițiativa TITULARULUI sau la solicitarea AGENȚIEI, noile condiții de exploatare ale zăcămintelor respective vor fi convenite de către Părți, în baza unei noi documentații de evaluare a resurselor geologice și a rezervelor de petrol și a confirmării acestora de către AGENȚIE, fără a se modifica prevederile prezentului ACORD.

7.4.3 Modificarea condițiilor de exploatare se va face pe baza unui studiu tehnico-economic întocmit de TITULAR, care va fi înaintat AGENȚIEI în vederea aprobării acestuia și confirmării rezervelor reevaluate, fundamentate prin studiul menționat.

## **ARTICOLUL VIII DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE TITULARULUI**

Drepturile și obligațiile TITULARULUI se încadrează în prevederile art. 47 și 48 din Legea petrolului și sunt în conformitate cu normele și instrucțiunile tehnice specifice în vigoare.

### **8.1 Drepturile TITULARULUI**

TITULARUL are următoarele drepturi:

8.1.1 De folosință și de acces, în condițiile legii, la terenurile necesare desfășurării Operațiunilor petroliere, în limitele perimetrului prevăzut în acordul petrolier; ✓

8.1.2 De acces, în condițiile legii, la conductele petroliere, porturile, docurile și la alte instalații, în cazul în care folosirea acestora îi este necesară pentru realizarea Operațiunilor petroliere de dezvoltare-exploatare și exploatare, cu plata tarifelor respective către titularii acordurilor de concesiune a sistemului național de transport și a terminalelor petroliere; ✓

8.1.3 Să execute, în limitele perimetrului acordat, toate Operațiunile petroliere prevăzute în ACORD; ✓



8.1.4 Să folosească, cu respectarea prevederilor legale din domeniul gospodăririi apelor și al protecției mediului, surse de apă de suprafață sau subterane, necesare desfășurării Operațiunilor petroliere; ✓

8.1.5 Să dispună asupra cantităților de petrol ce îi revin, conform clauzelor prezentului ACORD, inclusiv să le exporte; ✓

8.1.6 Să monteze conducte colectoare și instalații proprii pentru transportul petrolului la stații de separare și tratare, la rampe de încărcare, la punctele de predare-primire și la consumatori, cu respectarea reglementărilor în vigoare; ✓

8.1.7 Să construiască drumuri, poduri și căi ferate necesare efectuării Operațiunilor petroliere și transportului produselor rezultate din exploatare, în condițiile legii; ✓

8.1.8. Să solicite, în regim de prioritate, concesiunea exploatării unor substanțe minerale utile, altele decât petrolul, descoperite prin operațiunile sale petroliere, în cazul în care acestea pot face obiectul exploatării și al valorificării, în condițiile prevăzute de legislația în vigoare; ✓

8.1.9. Să solicite AGENȚIEI extinderea perimetrului, în cazul în care se dovedește continuitatea dezvoltării zăcămintului în afara limitelor perimetrului acordat inițial, în cazul în care suprafețele respective nu fac obiectul unui alt acord petrolier; ✓

8.1.10 Să se asocieze cu alte persoane juridice, în vederea executării Operațiunilor petroliere prevăzute în ACORD, cu aprobarea prealabilă a AGENȚIEI, conform prevederilor Art. 47 lit. j, din Legea petrolului. ✓

8.1.11 Să obțină de la AGENȚIE, în condițiile legii, datele necesare Operațiunilor petroliere de realizat, să dețină și să utilizeze aceste date, precum și pe cele obținute din operațiunile proprii, pe durata valabilității acordului petrolier; ✓

8.1.12 Să acționeze în calitate de Operator și să execute Operațiuni petroliere în Perimetru, în conformitate cu prevederile acestui ACORD sau să desemneze Operatorul și limitele de competență ale acestuia; ✓

8.1.13 Să efectueze operațiuni de înmagazinare a petrolului, cu avizul prealabil al AGENȚIEI, numai după obținerea licenței de înmagazinare subterană, potrivit reglementărilor legale în vigoare. ✓

## 8.2. Obligațiile TITULARULUI

TITULARUL are următoarele obligații:

8.2.1 Să elaboreze, pe baza acordului petrolier, documentații tehnice și economice pentru realizarea Operațiunilor petroliere și să le supună aprobării AGENȚIEI; ✓

8.2.2 Să obțină, să întocmească, să țină la zi și să transmită la termenele fixate toate datele, informațiile și documentațiile stabilite de către AGENȚIE referitoare la Operațiunile petroliere executate și la rezultatele obținute; ✓

8.2.3 Să informeze AGENȚIA cu privire la actele de control efectuate de către autoritățile locale de protecția mediului și de protecția muncii; ✓

ME3



8.2.4 Să păstreze confidențialitatea asupra datelor prevăzute în acordul petrolier și asupra altor informații obținute în condițiile legii de la AGENȚIE, precum și din activitatea proprie, și să le difuzeze numai în condițiile prevăzute în ACORD; ✓

8.2.5 Să se asocieze, la solicitarea AGENȚIEI, cu titularii unor perimetre adiacente, în cazul în care se constată, prin lucrările executate, continuitatea hidrodinamică a zăcămintului în acele perimetre, pentru a se asigura o valorificare eficientă a rezervelor;

8.2.6. Să procedeze la predarea către AGENȚIE a perimetrului acordat, în termen de 60 de zile de la încetarea concesiunii, prin oricare din modurile prevăzute la art.38 din Legea petrolului; ✓

8.2.7 Să îndeplinească, în termenele stabilite, măsurile dispuse în scris de AGENȚIE în exercitarea atribuțiilor ce-i revin, potrivit legii; ✓

8.2.8 Să înregistreze în evidența contabilă și să deducă Provizionul de abandonare, de refacere a mediului și de redare în circuitul agricol sau forestier, conform prevederilor Codului fiscal; ✓

8.2.9 Să obțină avizul autorităților portuare și al autorităților publice competente în domeniul transporturilor și gospodăririi apelor, pentru efectuarea Operațiunilor petroliere în zona căilor navigabile; ✓

8.2.10 Să suporte cheltuielile aferente transferului de tehnologie și perfecționare profesională, prevăzute în ACORD; ✓

8.2.11 Să achite redevența petrolieră la termenele stabilite prin Legea petrolului, cu modificările și completările ulterioare; ✓

8.2.12 Să înceapă lucrările de dezvoltare și exploatare numai pe rezerve confirmate și pe baza studiilor tehnico-economice de exploatare, întocmite în conformitate cu prevederile acordului petrolier și avizate de AGENȚIE; ✓

8.2.13 Să respecte prevederile studiilor tehnico-economice și să întocmească programe anuale de exploatare pe care să le transmită spre avizare AGENȚIEI, până la data de 31 decembrie a anului anterior celui la care se referă;

8.2.14 Să țină evidența zilnică a cantităților de țiței, condensat și de gaze extrase, pe sonde și zăcăminte, în conformitate cu instrucțiunile tehnice emise de AGENȚIE; ✓

8.2.15 Să utilizeze numai tehnologiile de exploatare avizate de AGENȚIE; ✓

8.2.16 Să raporteze AGENȚIEI modificările importante ale comportării zăcămintelor în procesul de exploatare, în raport cu prevederile studiilor sau proiectelor tehnice de exploatare; ✓

8.2.17 Să anunțe la AGENȚIE producerea de erupții libere la sonde în termen de 24 de ore; ✓

8.2.18 Să solicite aprobarea AGENȚIEI și a autorităților competente pentru protecția mediului și gospodărirea apelor pentru injectarea apelor reziduale în subsol, în cazul când aceasta se execută prin alte sonde decât cele prevăzute în studiul tehnico-economic avizat de AGENȚIE.

MCS

8.2.19 Să abandoneze sondele de exploatare numai cu avizul AGENȚIEI și al autorității competente pentru protecția mediului cu luarea măsurilor de protecție a zăcămintelor și după realizarea măsurilor de refacere ecologică a mediului;

8.2.20 Să asigure conservarea probelor de rocă colectate prin carotaj mecanic și a probelor de țitei prelevate din sonde;

8.2.21 TITULARUL va fi responsabil față de AGENȚIE pentru executarea tuturor Operațiunilor petroliere, în conformitate cu prevederile prezentului ACORD. Mărimea și caracterul acestor lucrări ce urmează a fi executate de TITULAR, vor fi supuse supervizării generale, examinării și aprobării AGENȚIEI, așa cum se prevede în acest ACORD;

8.2.22 În executarea Operațiunilor petroliere, TITULARUL va asigura toate mijloacele tehnice și financiare și va utiliza metode științifice avansate, proceduri, tehnologii și echipamente în mod general acceptate în industria petrolieră.

8.2.23 În desfășurarea Operațiunilor petroliere convenite prin ACORD, TITULARUL are obligațiile prevăzute de art. 48 din Legea petrolului 238/2004, cu modificările și completările ulterioare, art. 87 și 88 din Normele Metodologice pentru aplicarea Legii petrolului 238/2004, aprobate prin H.G. nr. 2075/2004, de prevederile OUG nr.195/2005 privind protecția mediului, cu modificările și completările ulterioare, OUG nr.57/2007, privind regimul ariilor naturale protejate, conservarea habitatelor naturale, a florei și faunei sălbatice, cu modificările și completările ulterioare, precum și de normele și instrucțiunile emise în aplicarea acestora.

8.2.24 TITULARUL va permite reprezentanților AGENȚIEI să inspecteze toate operațiunile ce decurg din acest ACORD.

8.2.25 TITULARUL și/sau Operatorul are obligația de a fi atestat de AGENȚIE conform metodologiei de atestare a competenței tehnice a persoanelor juridice care întocmesc documentații și/sau execută lucrări de cercetare geologică, lucrări de exploatare a petrolului și a resurselor minerale și de expertizare, precum și a persoanelor fizice care întocmesc documentații și/sau execută lucrări de cercetare geologică și de expertizare.

8.2.26 Să respecte normele și instrucțiunile emise în aplicarea Legii petrolului și prevederile prezentului acord petrolier;

8.2.27 Să respecte prevederile legale referitoare la regimul drumurilor publice, podurilor, viaductelor ori altor lucrări sau construcții de infrastructură de transport, astfel cum sunt aplicabile la data executării Operațiunilor Petroliere;

8.2.28 Să obțină avizul administratorului infrastructurii naționale de transport, pentru documentațiile tehnice privind operațiuni petroliere pentru care este necesară, conform legii, obținerea autorizație de construire, anterior transmiterii acestor documentații tehnice la Agenția Națională pentru Resurse Minerale.

### **8.3. Înregistrări și raportări asupra Operațiunilor petroliere**

8.3.1. TITULARUL va păstra permanent pe toată durata acestui ACORD, în forma originală, sau, după caz, în copie, în bună stare și la zi, toate informațiile și datele legate de Perimetru, obținute prin Operațiunile petroliere proprii, precum și date din Operațiuni petroliere anterioare puse la dispoziție de AGENȚIE .

8.3.2 TITULARUL va transmite AGENȚIEI:

a) rapoarte trimestriale la activitatea de explorare desfășurată și rezultatele obținute în cel mult 30 (treizeci) zile de la finele trimestrului;

b) rapoarte geologice finale cu rezultatele lucrărilor de explorare, în termen de 60 (șaizeci) zile de la terminarea perioadei pentru care se face raportarea ;

c) rapoarte trimestriale privind operațiunile de dezvoltare și exploatare, desfășurate, în decursul a maximum 30 (treizeci) zile de la finele trimestrului, în conformitate cu instrucțiunile în vigoare;

- d) rapoarte anuale cuprinzând evidența și mișcarea resurselor geologice și a rezervelor, în conformitate cu instrucțiunile în vigoare;
- e) datele necesare completării Cărții Petroliere, ori de câte ori este cazul;
- f) deconturile trimestriale privind plata Redevenței Petroliere în conformitate cu instrucțiunile în vigoare;
- g) programe anuale de exploatare, spre avizare, transmise până la data de 31 decembrie a anului anterior celui la care se referă.

~~8.3.3. TITULARUL va informa AGENȚIA despre descoperirile, altele decât substanțele minerale, cum ar fi cele de importanță arheologică sau/și descoperirea unor resurse minerale, altele decât petrolul.~~

#### **8.4. Abandonarea și lichidarea patrimoniului**

8.4.1 TITULARUL este responsabil și va suporta costurile de abandonare a sondelor și dezafectare a echipamentelor și instalațiilor utilizate în Operațiunile petroliere executate. Aceste abandonări și dezafectări vor fi făcute în conformitate cu reglementările legale în domeniu și cu avizul AGENȚIEI.

### **ARTICOLUL IX DREPTURILE AGENȚIEI**

#### **9.1 Drepturile AGENȚIEI**

Drepturile AGENȚIEI vor include, dar nu sunt limitate la următoarele:

9.1.1 Statul prin AGENȚIE va avea dreptul de proprietate asupra tuturor datelor primare ce provin din Operațiunile petroliere, inclusiv, dar nelimitându-se la datele geologice, geofizice, petrofizice și de proiectare de specialitate, împreună cu diagramele, înregistrările și rapoartele aferente. După încetarea acestui ACORD, toate aceste date primare vor fi predate AGENȚIEI de către TITULAR.

9.1.2 AGENȚIA va fi îndreptățită să rețină copii ale tuturor materialelor, specificațiilor tehnice, documentelor de proiectare, schițelor și înregistrărilor referitoare la construcțiile legate de Operațiunile petroliere cu condiția ca, în orice caz, dacă unul dintre aceste elemente este confidențial pentru TITULAR, AGENȚIA să nu-l divulge unei terțe persoane, fără acordul TITULARULUI.

### **ARTICOLUL X LIVRAREA ȚIȚEIULUI ȘI PLATA REDEVENȚEI**

#### **10.1 Livrarea țițeiului**

10.1.1 Țițeiul extras din fiecare Zăcământ Comercial din Perimetru va fi măsurat după ieșirea din stațiile de separare și tratare, la punctele convenite între AGENȚIE și TITULAR, în conformitate cu legislația specifică în vigoare. Reprezentanții AGENȚIEI sunt îndreptățiți să fie prezenți la aceste măsurători.

#### **10.2 Plata Redevenței pentru țiței**

10.2.1 TITULARUL este obligat la plata către bugetul de stat a unei Redevențe petroliere pentru țiței reprezentând o cotă procentuală din valoarea producției brute extrase pentru Operațiunile petroliere de exploatare a zăcămintelor de țiței și/sau condensat, pentru fiecare Zăcământ Comercial, după cum urmează:



**REDEVENȚA****PRODUCȚIA BRUTĂ**

%	Tiței/condensat	10 <sup>3</sup> tone/Trimestru
3,5%	pentru zăcăminte care produc	sub 10
5%	pentru zăcăminte care produc	între 10 și 20
7%	pentru zăcăminte care produc	între 20 și 100
13,5%	pentru zăcăminte care produc	peste 100

10.2.2. Redevența petrolieră este datorată din ziua începerii operațiunilor petroliere și este plătită trimestrial, cu scadența la data de 25 a primei luni a Trimestrului următor, conform prevederilor art. 49 alin. (3) din Legea petrolului.

10.2.3 Calculul contravalorii redevenței petroliere datorate bugetului de stat de către TITULAR se face pe baza prețurilor de referință stabilite de AGENȚIE, conform prevederilor art. 49 alin. (4) din Legea petrolului.

10.2.4 Pentru neplata la termen a Redevenței petroliere se datorează majorări de întârziere, conform legislației fiscale în vigoare.

10.2.5 În cazul în care se constată întârzieri de peste 6 luni în achitarea obligației de plată a redevenței petroliere AGENȚIA reziliază ACORDUL. ✓

## **ARTICOLUL XI LIVRAREA GAZELOR NATURALE SI PLATA REDEVENȚEI**

### **11.1 Producerea si livrarea Gazelor Naturale**

11.1.1 Gazele Naturale extrase din fiecare zăcământ comercial, vor fi măsurate după ieșirea din stațiile de separare și tratare, la punctele convenite între AGENȚIE și TITULAR, în conformitate cu legislația specifică în vigoare. Reprezentanții AGENȚIEI sunt îndreptățiți să fie prezenți la aceste măsurători.

11.1.2 În vederea producerii și livrării gazelor naturale TITULARUL va obține aprobările și licențele prevăzute de legislația în vigoare, emise de Autoritatea Națională de Reglementare în domeniul Energiei (ANRE)

### **11.2 Plata Redevenței pentru Gaze Naturale**

11.2.1 TITULARUL este obligat la plata către bugetul de stat a unei Redevențe petroliere reprezentând o cotă procentuală din valoarea producției brute extrase pentru Operațiunile petroliere de Exploatare a zăcămintelor de Gaze Naturale, pentru fiecare Zăcământ Comercial, după cum urmează:

**REDEVENȚA****PRODUCȚIA BRUTĂ**

%	Gaze Naturale	10 <sup>6</sup> m.c / Trimestru
3,5%	pentru zăcăminte care produc	sub 10
7,5%	pentru zăcăminte care produc	între 10 și 50
9%	pentru zăcăminte care produc	între 50 și 200
13%	pentru zăcăminte care produc	peste 200

11.2.2 Redevența petrolieră este datorată din ziua începerii Operațiunilor petroliere și este plătită trimestrial, cu scadența la data de 25 a primei luni a Trimestrului următor, conform prevederilor art. 49 alin (3) din Legea petrolului.

11.2.3. TITULARUL nu este obligat să plătească redevență petrolieră pentru gazele naturale reinjectate în zăcământ în scop tehnologic.

11.2.4 Pentru neplata la termen a Redevenței petroliere se datorează majorări de întârziere, conform legislației fiscale în vigoare.

11.2.5 În cazul în care se constată întârzieri de peste 6 luni în achitarea obligației de plată a redevenței petroliere AGENȚIA reziliază ACORDUL. ✓

## ARTICOLUL XII UNIFICAREA EXPLOATARII

### 12.1 Unificarea

12.1.1. Dacă se constată că Zăcământul Comercial se extinde dincolo de limitele Perimetrului, în cadrul teritoriului României, pe perimetre adiacente, în care alți TITULARI au dreptul de a desfășura Operațiuni Petroliere, la solicitarea AGENȚIEI, titularii sunt obligați să asigure întocmirea unor studii unitare de evaluare a rezervelor și studii tehnico economice de exploatare, care să se refere la întreg zăcământul.

12.1.2. Studiile unitare de evaluare a rezervelor și cele tehnico economice de exploatare a întreg zăcământului, prevăzute la 12.1.1., sunt supuse aprobării AGENȚIEI.

12.1.3. Operațiunile petroliere se execută de către fiecare TITULAR în parte, conform modalităților de operare prevăzute prin studiile menționate la 12.1.1.

## ARTICOLUL XIII PERFEȚIONARE PROFESIONALĂ ȘI TRANSFER DE TEHNOLOGIE

### 13.1 Perfecționare profesională și transfer tehnologic

13.1.1. TITULARUL se angajează să organizeze programe intensive pentru instruirea și perfecționarea personalului, la solicitarea și / sau cu acordul AGENȚIEI având ca obiectiv realizarea unui transfer de tehnologie rapid și cuprinzător cu privire la toate aspectele legate de Operațiunile petroliere, și au drept scop realizarea următoarelor acțiuni:

a) achiziție de echipamente și servicii necesare desfășurării activității AGENȚIEI și TITULARULUI;

MCS

- b) participarea personalului AGENȚIEI, și TITULARULUI la programele de pregătire profesională în domeniile de specialitate (geologie, geofizică, petrol), mediu, legislație, negocieri;
- c) schimb de experiență și participarea personalului AGENȚIEI și TITULARULUI la evenimentele organizate de firme specializate, organisme și organizații internaționale, în scopul promovării imaginii externe a României în domeniul petrolier;
- d) transfer de know-how. ✓

13.1.2. Ca parte a Bugetului și Programului de Lucrări aferent fiecărui An, TITULARUL va conveni cu AGENȚIA, programul specific de pregătire profesională și transfer de tehnologie ce va fi realizat de către TITULAR.

### 13.2 Sumele alocate

13.2.1 Pentru realizarea obiectivelor prevăzute la art 13.1 și menționate în Anexa 1 la prezentul ACORD, TITULARUL se angajează să cheltuiască anual, pe durata Fazei I, [REDACTED] și dacă se trece la Faza a II-a opțională, [REDACTED].

13.2.2. Pentru perioada rămasă din durata contractuală prevăzută la art. 4.1.1 din prezentul ACORD, după finalizarea fazei I și fazei a II-a, TITULARUL va negocia cu AGENȚIA, cheltuielile aferente transferului de tehnologie și perfecționării profesionale pentru perioada de exploatare - dezvoltare.

13.2.3 Sumele necheltuite în timpul fiecărui An Contractual se reportează .

## ARTICOLUL XIV DREPTUL DE PROPRIETATE

### 14.1 Perimetrul

14.1.1 În termen de 60 de zile de la încetarea concesiunii, prin oricare dintre modurile prevăzute de lege, Titularul este obligat să predea Agenției, liber de orice sarcini, Perimetrul, astfel cum este determinat în Anexa A, ținând seama de eventualele reduceri ale acestuia, conform prevederilor ACORDULUI.

### 14.2 Bunuri rezultate din investițiile Titularului

14.2.1 La încetarea concesiunii petroliere pentru oricare dintre cauzele prevăzute de lege, TITULARUL este obligat să predea Agenției, în deplină proprietate, libere de orice sarcină, bunurile realizate din investițiile TITULARULUI, legate nemijlocit de realizarea operațiunilor petroliere.

## ARTICOLUL XV TAXE SI IMPOZITE

### 15.1. Taxe plătite de TITULAR

15.1.1 TITULARUL, Operatorul și Subcontractanții sunt obligați la plata taxelor și impozitelor datorate în România, conform legii române aplicabile.

### 15.2 Impozitul pe venitul personalului străin

15.2.1 Salariații străini ai TITULARULUI sunt obligați la plata impozitelor prevăzute de legea româna pe salariile lor din România, în conformitate cu prevederile legii române.

## ARTICOLUL XVI FORTA MAJORA

### 16.1 Efect și definiție

16.1.1 Neexecutarea sau întârzierea în executare a obligațiilor ce revin TITULARULUI, conform prezentului ACORD, altele decât plata fondurilor sau notificarea, îl va exonera pe acesta de răspundere dacă neexecutarea sau întârzierea se datorează unui caz de Forță Majoră, recunoscut ca atare de Părți.

### 16.2. Proceduri

16.2.1 În cazul în care survine un eveniment de Forță Majoră, TITULARUL va notifica AGENȚIA, în termen de 5 (cinci) zile de la data producerii evenimentului. Documentele care certifică Forța Majoră, eliberate de instituția legal abilitată în acest scop, se depun la AGENȚIE în termen de 15 (cincisprezece) zile de la producerea evenimentului. În același mod se va notifica AGENȚIA, de îndată ce condițiile normale au fost restabilite.

16.2.2 Părțile vor lua toate măsurile rezonabile pentru a diminua consecințele oricărui eveniment de Forță Majoră.

16.2.3 Dacă AGENȚIA refuză să accepte invocarea Forței Majore de către TITULAR, ea trebuie să notifice în acest sens, în scris TITULARUL, în termen de 30 (treizeci) de zile de la primirea notificării făcute de TITULAR, conform Articolului 16.2.1 de mai sus.

### 16.3 Efectul asupra acestui ACORD

16.3.1 Perioada afectată de neexecutarea sau întârzierea obligațiilor ce îi revin TITULARULUI prin programul de lucru prevăzut într-o anumită fază a acordului petrolier, datorată unui caz de Forță Majoră, împreună cu perioada necesară reparării daunelor produse de aceste evenimente, vor fi adăugate la durata fazei respective afectate, fără a depăși durata legală a acordului petrolier.

16.3.2 TITULARUL nu va fi supus la sancțiuni și obligații la plata unor daune în astfel de cazuri de forță majoră.

16.3.3. În situația în care cazul de Forță Majoră survenit face definitiv imposibilă continuarea Operațiunilor petroliere, concesiunea poate înceta conform Articolului 38, lit.d) din Legea petrolului, fără a afecta însă sau a știrbi în vreun fel dreptul TITULARULUI de a obține o despăgubire corectă obținută în conformitate cu prevederile art. 44 alin. (3) din Legea petrolului.

## ARTICOLUL XVII PROTECȚIA MEDIULUI ȘI MANAGEMENTUL RISCULUI

### 17.1 Măsuri de siguranță și protecție a mediului

17.1.1 TITULARUL are obligația să respecte măsurile stabilite de autoritatea competentă pentru protecția mediului. TITULARUL are obligația să remedieze pe cheltuiala sa orice daună produsă de Operațiunile petroliere ce le va conduce în perimetru, în conformitate cu legislația specifică în vigoare.



17.1.2 TITULARUL are obligația să solicite și să obțină actele de reglementare prevăzute de legislația în vigoare din domeniul gospodăririi apelor și protecției mediului. Operațiunile petroliere se vor desfășura strict în amplasamentele prevăzute de actele de reglementare emise de autoritatea competentă pentru protecția mediului, fiind restricționate ariile protejate, albiile minore ale cursurilor de apă și cuvetele lacurilor, zonele de protecție sanitară și perimetrele de protecție hidrogeologice ale captărilor de apă.

17.1.3 TITULARUL se obligă să respecte și să îndeplinească obligațiile stabilite prin actele de reglementare emise de autoritățile competente pentru protecția mediului și gospodărirea apelor.

17.1.4 TITULARUL va conduce Operațiunile petroliere în condiții de siguranță pentru populație și mediu, conform celor mai bune practici în domeniul industriei petroliere și legislației românești de mediu în vigoare.

17.1.5 TITULARUL va lua măsuri pentru protejarea mediului în toate componentele lui, incluzând solul și subsolul, aerul, apele de suprafață și subterane, regnul animal și vegetal, pentru a evita degradarea sau distrugerea acestora precum și a altor resurse naturale și a Zăcămintelor de Petrol.

17.1.6 În cazul unor explozii, accidente sau alte evenimente neprevăzute, care survin în cursul Operațiunilor petroliere efectuate de TITULAR în Perimetru, acesta va lua imediat măsuri pentru a ține sub control situația creată și pentru a evita pierderile de vieți omenești și daunele cauzate proprietății.

17.1.7 TITULARUL va informa imediat Autoritatea competentă pentru protecția mediului în cazul producerii unor poluări accidentale, explozii, accidente sau alte evenimente neprevăzute, care pot afecta mediu și care survin în timpul Operațiunilor petroliere și va lua toate măsurile pentru a remedia orice distrugere provocată mediului, în cel mai scurt timp.

17.1.8 TITULARUL va respecta toate procedurile de obținere a actelor de reglementare din domeniul gospodăririi apelor și protecției mediului, prevăzute de legislația română în vigoare.

17.1.9 În toate cazurile în care Autoritatea competentă pentru protecția mediului hotărăște că activitatea sau instalațiile deținute de TITULAR sau orice alte tipuri de operațiuni conduse de către acesta pot să pună în pericol persoane sau proprietăți ale terților și/sau cauzează daune mediului, TITULARUL este obligat să ia măsuri de prevenire și remediere în conformitate cu prevederile legislației în vigoare din domeniul protecției mediului și gospodăririi apelor.

17.1.10 Încălcarea de către TITULAR a prevederilor legislației din domeniul protecției mediului conduce la pedepsirea persoanelor vinovate, în conformitate cu prevederile OUG nr.195/2005 privind protecția mediului, cu modificările și completările ulterioare, OUG nr.57/2007 privind regimul ariilor naturale protejate, conservarea habitatelor naturale, a florei și faunei sălbatice, cu modificările și completările ulterioare, de normele și instrucțiunile emise în aplicarea acestora precum și la rezilierea prezentului ACORD, conform prevederilor art.42 alin. (1) lit.d) din Legea petrolului nr. 238/2004, cu modificările și completările ulterioare.

17.1.11 Operațiunile petroliere se vor executa în Perimetrul descris în Anexa A, cu excepția suprafețelor pentru care accesul este restricționat de actele normative în vigoare, precum și de actele de reglementare emise de autoritatea competentă pentru protecția mediului.

mes



## **17.2. Managementul riscului**

17.2.1. Titularul poate implementa un sistem integrat de sănătate, securitate și mediu care va reuni practici și tehnici de operare, atât pe mare cât și pe uscat în domeniul explorării și exploatării resurselor, care au la bază principiul prevenirii poluării care fundamentează planificarea măsurilor de atenuare a poluării la nivel național și internațional, dar și alte măsuri pentru sănătatea și securitatea muncii.

17.2.2. Titularul trebuie să elaboreze un sistem de estimare a probabilității de apariție a unor evenimente nedorite precum și gradul de severitate a consecințelor, ce pot afecta personalul, mediul, activele sau bunele practici ale acestuia.

17.2.3. Titularul va urmări respectarea normelor și standardelor de lucru (legale, tehnice, de mediu), sursele potențiale de risc fiind gestionate în așa fel încât să nu se înregistreze incidente care pot afecta sănătatea, securitatea și mediul.

## **ARTICOLUL XVIII LEGEA CARE GUVERNEAZĂ ACORDUL ȘI SOLUȚIONAREA DISPUTELOR**

### **18.1 Legea care guvernează ACORDUL**

18.1.1 Prezentul ACORD va fi guvernat, interpretat și clarificat în conformitate cu legile din România.

18.1.2 TITULARUL se angajează să prevadă în toate acordurile încheiate cu subcontractanții, ce efectuează Operațiuni petroliere în legătură cu acest Perimetru, clauze care să asigure respectarea prevederilor prezentului ACORD și a legislației din România.

### **18.2 Soluționarea disputelor**

18.2.1 Periodic, și ori de câte ori va fi necesar, Părțile se vor întâlni pentru a discuta modul de desfășurare a Operațiunilor petroliere avute în vedere în prezentul ACORD și vor depune toate eforturile pentru soluționarea pe cale amiabilă a oricărei probleme ce decurge din acesta.

18.2.2 Disputele, dacă există, apărute între Părți în legătură cu prezentul ACORD sau cu interpretarea și îndeplinirea oricăreia dintre clauzele cuprinse în acesta, care nu pot fi soluționate pe cale amiabilă în termen de 60 (șaizeci) zile, de la data notificării inițiale a oricăreia dintre Părți privind intenția de conciliere directă, vor fi supuse instanțelor arbitrară internațională, în conformitate cu art 62, din Legea petrolului nr. 238/2004.

18.2.3 Arbitrajul se va desfășura în conformitate cu Regulile de Arbitraj în vigoare ale Camerei Internaționale de Comerț. Numărul de arbitri va fi de 3 trei nominalizați în conformitate cu Regulile de Arbitraj. Locul arbitrajului va fi la Paris Franța, limba de desfășurare a arbitrajului va fi engleza. Decizia arbitrilor va fi definitivă și obligatorie pentru părți.

## **ARTICOLUL XIX CONFIDENȚIALITATEA**

### **19.1. Confidențialitatea**

19.1.1. Cu excepția cazului când se prevede altfel în acest ACORD, toate datele și informațiile dobândite sau primite în baza acestuia, vor fi menținute confidențiale de către Părți și nu vor fi divulgate fără



consimțământul scris prealabil al celeilalte Părți, pe toată perioada în care ACORDUL rămâne în vigoare. TITULARUL va fi îndreptățit să descrie la modul general operațiunile efectuate, într-un raport anual publicabil și în alte comunicări către acționari. Obligația de confidențialitate va continua să se aplice TITULARULUI și după încetarea acestui ACORD.

19.1.2. TITULARUL poate dezvălui orice astfel de informație subcontractanților și afiliaților săi, cu condiția ca să obțină de la aceștia, anterior dezvăluirii datelor, un acord de confidențialitate scris.

19.1.3. În condițiile acordului de confidențialitate, obținut așa cum prevede paragraful 19.1.2 de mai sus, ~~TITULARUL poate dezvălui astfel de informații obținute pe parcursul valabilității acestui ACORD, la cererea instituțiilor financiare de la care TITULARUL solicită finanțare în scopul îndeplinirii obligațiilor din acest ACORD.~~

19.1.4. TITULARUL poate pune la dispoziție, cu aprobarea scrisă prealabilă a AGENȚIEI, orice astfel de informații în beneficiul potențial al persoanelor care și-au exprimat printr-o ofertă scrisă dorința de asociere cu TITULARUL la acest ACORD. Potențialii asociați trebuie să semneze un acord de confidențialitate corespunzător, anterior examinării unor astfel de informații.

19.1.5. Cu respectarea reglementarilor în vigoare și cu acordul AGENȚIEI, TITULARUL poate folosi unele date și informații obținute prin Operațiunile petroliere executate în baza prezentului ACORD, pentru elaborarea de lucrări cu caracter științific, materiale de prezentare sau publicitare.

## ARTICOLUL XX TRANSFERUL

### 20.1 Transferul

20.1.1. TITULARUL nu va transfera total sau parțial nici unei persoane, firme sau corporații care nu este parte la acest ACORD, nici unul din drepturile, sau obligațiile ce-i revin conform acestui ACORD, decât cu aprobarea scrisă, prealabilă a AGENȚIEI.

20.1.2. În cazul în care TITULARUL dorește să transfere, integral sau în parte, oricare din drepturile, și obligațiile sale rezultând din prezentul ACORD unei terțe persoane, AGENȚIA nu va refuza sau întârzia în mod arbitrar să-și dea consimțământul său scris în această privință, în termen ce nu va depăși 30 (treizeci) de zile. Pentru a putea fi luată în considerare, solicitarea de obținere a aprobării AGENȚIEI, trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- acordul petrolier să fie în vigoare;
- persoana juridică română la care urmează să fie transferate drepturile dobândite și obligațiile asumate să nu înregistreze debite restante la bugetul de stat, bugetul asigurărilor sociale de stat, bugetul Fondului național unic de asigurări sociale de sănătate, bugetul asigurărilor pentru șomaj, bugetul asigurărilor pentru accidente de muncă și boli profesionale și bugetele locale;
- obligațiile asumate de către TITULAR prin acordul petrolier să fie îndeplinite în raport cu durata derulată din acesta sau persoana juridică către care se realizează transferul să se angajeze să preia și obligațiile neexecutate;
- persoana juridică la care se realizează transferul să aibă capacitatea tehnică și capacitatea financiară necesare preluării obligațiilor stabilite prin acordul petrolier;
- prin transfer să se mențină condițiile existente ale concesiunii, astfel cum sunt stabilite prin acordul petrolier;

f) persoana juridică la care urmează să fie transferate drepturile dobândite și obligațiile asumate prin acordul petrolier să fie specializată pentru executarea de Operațiuni petroliere sau să desemneze ca Operator o firmă atestată care să dețină capacitate tehnică adecvată operațiunilor petroliere prevăzute prin acordul transferat. ✓

20.1.3. Transferul se solicită în scris AGENȚIEI de către TITULAR și de către persoana juridică la care urmează a fi transferate drepturile dobândite și obligațiile asumate.

20.1.4. Cererea, <sup>scrisă</sup> semnată și ștampilată de reprezentanții legali ai TITULARULUI și ai persoanei juridice la care urmează a fi transferate drepturile dobândite și obligațiile asumate, va fi însoțită de următoarele documente:

- a) certificat constatator emis de oficiul registrului comerțului privind persoana juridică la care urmează să fie transferat acordul sau altă formă echivalentă în cazul firmelor străine; ✓
- b) hotărârile organelor de conducere ale celor două persoane juridice, prin care aprobă transferul drepturilor dobândite și al obligațiilor asumate; ✓
- c) copie, certificată pentru conformitate, de pe actul constitutiv și de pe certificatul de înregistrare ale persoanei juridice la care urmează să fie transferate drepturile dobândite și obligațiile asumate; ✓
- d) acte privind capacitatea tehnică și capacitatea financiară ale persoanei juridice la care urmează să fie transferate drepturile dobândite și obligațiile asumate; ✓
- e) raport privind Operațiunile petroliere desfășurate de titular până la momentul solicitării aprobării transferului drepturilor dobândite și al obligațiilor asumate, cu menționarea expresă a stadiului de îndeplinire a obligațiilor stabilite prin acordul de concesiune și a rezultatelor obținute. ✓

20.1.5 Instrumentele de realizare a transferului în conformitate cu prevederile Articolului 20.1.4 vor fi prezentate AGENȚIEI pentru verificare, aprobare și înregistrare.

## ARTICOLUL XXI SEDIU ȘI NOTIFICĂRI

### 21.1 Sucursala sau filiala

21.1.1 În situația în care TITULARUL este persoană juridică străină, conform prevederilor Art. 33 din Legea petrolului, aceasta are obligația de a înființa și menține pe durata prezentului ACORD o sucursală sau filială în România.

21.1.2 TITULARUL va comunica AGENȚIEI numele reprezentantului său principal și al înlocuitorului acestuia; cu obligația ca amândoi să fie specialiști din punct de vedere tehnic și managerial. Reprezentantul principal sau, în absența acestuia, înlocuitorul acestuia, vor fi investiți cu autoritatea necesară pentru a reprezenta și angaja TITULARUL în raporturile acestuia cu AGENȚIA.

### 21.2 Procedura de notificare

21.2.1 Fiecare și toate notificările, solicitările, cererile și alte comunicări, necesar sau permis a fi făcute, sau date în baza prezentului ACORD se vor face în scris în limba română și vor fi adresate corespunzător, după cum urmează:

**Către AGENȚIE:** Agenția Națională pentru Resurse Minerale  
Str. Mendeleev nr. 36-38, București, 010366  
În atenția: D-lui Alexandru Pătruți, Președinte

*Copie*

*MCS*

Către TITULAR:

CHEVRON ROMANIA HOLDINGS B.V.,

21.2.2 Astfel de notificări, solicitări, cereri și comunicări vor fi considerate că au fost primite:

(a) în cazul predării personale, în momentul predării, dacă aceasta are loc în timpul programului normal de lucru la biroul destinatar, sau ~~dacă predarea are loc în afara programului de lucru, la începerea programului în ziua lucrătoare următoare datei predării;~~ și

(b) în cazul notificării prin fax, la primire, dacă aceasta are loc în timpul programului normal de lucru la biroul destinatar, sau dacă primirea are loc în afara programului de lucru, la începerea programului în ziua lucrătoare următoare datei primirii.

21.2.3 În situația schimbării adresei sau a reprezentantului autorizat, cealaltă Parte va fi notificată în scris despre această schimbare, în maximum 5 (cinci) zile de la producere.

## ARTICOLUL XXII PREVEDERI GENERALE

### 22.1 Titluri

22.1.1 Titlurile sau subtitlurile Articolelor din acest ACORD sunt prevăzute numai pentru înțelegerea între Partii și nu vor fi folosite la interpretarea Articolelor respective.

### 22.2 Asigurări

22.2.1 TITULARUL este obligat să dețină un program de asigurare a Operațiunilor petroliere în conformitate cu standardele industriei petroliere internaționale. Asigurarea respectivă va acoperi, printre altele, daunele și pierderile de la toate instalațiile și echipamentele folosite în Operațiuni petroliere, precum și daunele cauzate de poluare, asigurarea proprietății și a daunelor cauzate terților. Costul obținerii și menținerii unei astfel de asigurări va fi în întregime în sarcina TITULARULUI și/sau Operatorului și va fi considerat drept Cheltuieli pentru Operațiuni petroliere.

### 22.3 Întreaga înțelegere și modificare

22.3.1 Prezentul ACORD încorporează întregul ACORD și înțelegerea dintre AGENȚIE și TITULAR cu privire la obiectul acestuia și nu poate fi amendat, modificat, schimbat sau suplimentat decât printr-un act scris, semnat de AGENȚIE și TITULAR, în condițiile legii.

22.3.2 Prevederile acordului petrolier rămân valabile pe toată durata acestuia, cu excepția adoptării unor dispoziții legale favorabile titularului acordului petrolier. ✓

22.3.3 În situația în care, pe parcursul realizării Operațiunilor petroliere, apar situații care nu au putut fi prevăzute la încheierea ACORDULUI, cu excepția prevederilor care au condus la câștigarea concursului public de ofertă, părțile, de comun acord, vor încheia acte adiționale, care vor intra în vigoare la data aprobării lor de către Guvern.



MCS

## 22.4 Limba Acordului

22.4.1. Prezentul ACORD este redactat în 6 (șase) exemplare originale, 3 (trei) în limba română și 3 (trei) în limba engleză, traduse și autentificate, conform legii de către un traducător autorizat, pe cheltuiala TITULARULUI.

22.4.2 În cazul neconcordanței între exemplarul în limba română și exemplarul în limba engleză prevalează exemplarul în limba română.

## ARTICOLUL XXIII APROBAREA GUVERNULUI

### 23.1 Aprobarea Guvernului

23.1.1. Acest ACORD este supus aprobării Guvernului și intră în vigoare la data intrării în vigoare a hotărârii Guvernului prin care acesta este aprobat.

DREPT URMARE, Părțile numite aici au hotărât ca acest ACORD să fie semnat de reprezentanții lor autorizați la data specificată mai sus.

Din partea:

AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU

CHEVRON ROMANIA HOLDINGS B.V.,

RESURSE MINERALE

Președinte

ALEXANDRU PĂTRUȚI

D.G.G.E.C.R/R.P.

DIRECTOR GENERAL  
Cojocaru Dorin Octavian

D.E.F.R.U.A.

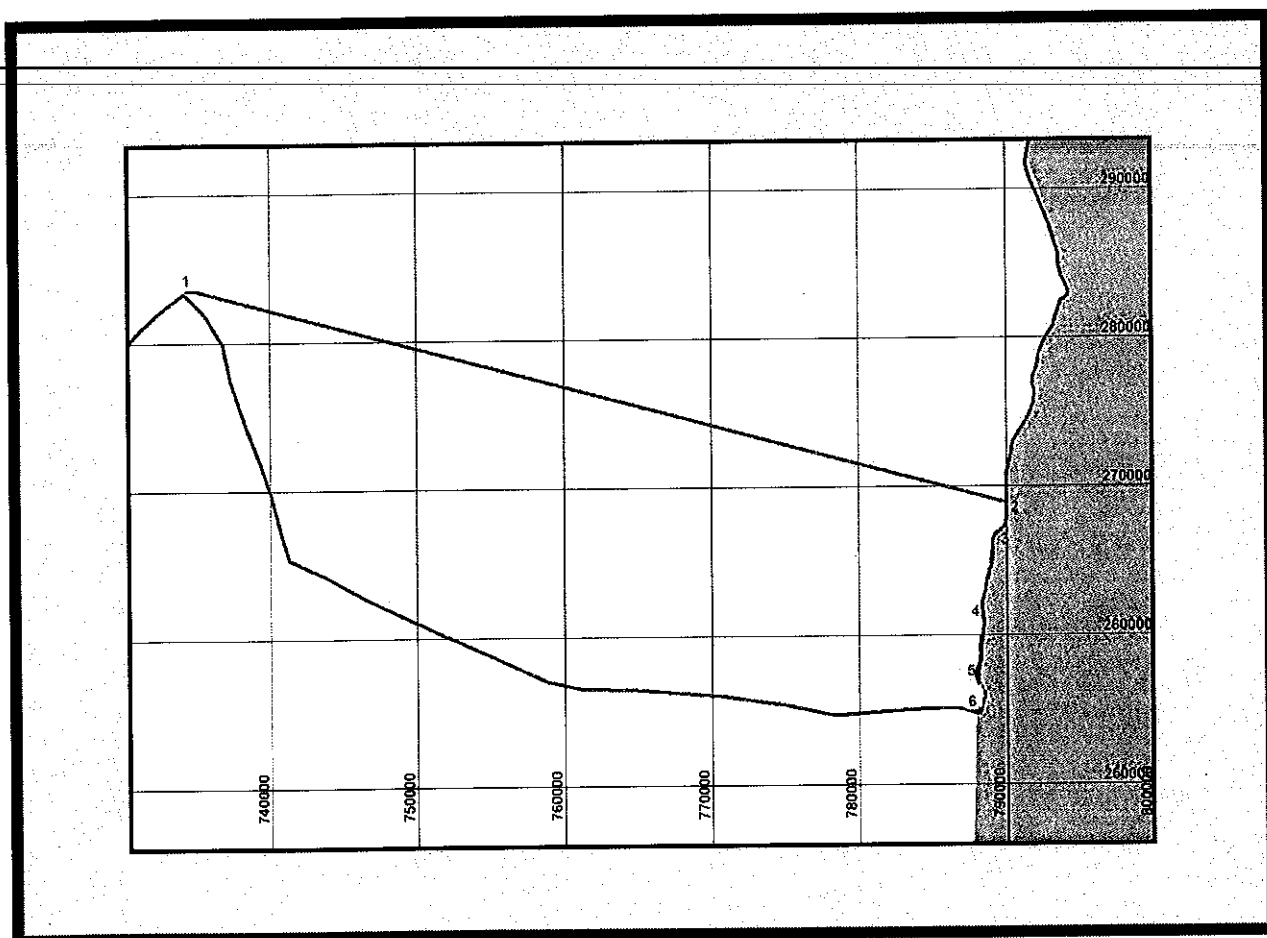
DIRECTOR  
Alia Mekkaoui

Vizitat,  
Compartiment juridic  
Jitariuc Veronica

## PROGRAMUL MINIM DE LUCRARI PENTRU PERIMETRUL EX – 18 VAMA VECHЕ

LUCRARE	PERIOADA DE EXECUTIE
<b>FAZA I: PROGRAM OBLIGATORIU</b>	<b>48 luni</b> din data intrării în vigoare a Acordului Petrolier de Concesiune
- achiziție seismică 2D, 500 Km - studiu geochimic al carotelor - TT&T și perfecționare profesională pentru 2 ani	2 ANI
- saparea a 2 sonde de 3500m - saparea a 2 sonde de 2500m - TT&T și perfecționare profesională pentru 2 ani	2 ANI
<b>Total costuri FAZA I obligatorie:</b>	4 ANI
<b>Varianta I FAZA II-a: PROGRAM OPȚIONAL</b>	<b>24 luni</b>
- săparea a unei sonde noi la 3500m -TT&T și perfecționare profesională:	
<b>Total costuri varianta I FAZA II-opțională:</b>	2 ANI
<b>Varianta II FAZA II-a: PROGRAM OPȚIONAL</b>	<b>36 luni</b>
- săparea a 2 sonde noi la 3500m - TT&T și perfecționare profesională:	
<b>Total costuri varianta II FAZA II-opțională:</b>	3 ANI
<b>Varianta III FAZA II-a: PROGRAM OPȚIONAL</b>	<b>48 luni</b>
- săparea a 8 sonde noi la 3500m - TT&T și perfecționare profesională:	4 ANI
<b>Total costuri varianta III FAZA II-opțională:</b>	4 ANI

## Harta cu coordonatele perimetrului EX – 18 VAMA VECHÉ



10 km

Suprafata: 889,54 kmp

## COORDONATE VAMA VECHÉ

Nr. pct.	X (NORD)	Y (EST)
1	283728,31	734188,25
2	268995,52	789602,20
3	266874,00	789361,60
4	260639,45	788358,63
5	257699,64	788044,25
6	254897,45	788038,59

(intre 1 si 6 limita perimetrului este granita cu Bulgaria,  
iar intre 2 si 6 este tarmul Marii Negre)